

**A DICTIONARY
OF VURÈS,
VANUATU**

A DICTIONARY OF VURÈS, VANUATU

CATRIONA MALAU

WITH CONTRIBUTIONS FROM
PHILEMON ALA, KATHERINE E. HOLMES,
ARMSTRONG MALAU AND ELI FIELD MALAU



Australian
National
University

P R E S S

ASIA-PACIFIC LINGUISTICS



Published by ANU Press
The Australian National University
Acton ACT 2601, Australia
Email: anupress@anu.edu.au

Available to download for free at press.anu.edu.au

A catalogue record for this book is available from the National Library of Australia

ISBN (print): 9781760464608
ISBN (online): 9781760464615

WorldCat (print): 1268007302
WorldCat (online): 1268007983

DOI: 10.22459/DVV.2021

This title is published under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0).



The full licence terms are available at
creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode

Cover design and layout by ANU Press. Cover photograph © Katherine E. Holmes.

This edition © 2021 ANU Press

Contents

Acknowledgements	vii
About this dictionary	1
1 Who this dictionary is for and how to use it	1
2 The Vurës language	2
2.1 Vurës sounds and spelling	4
2.2 Vurës punctuation notes	8
3 Bislama in the dictionary	8
4 The Vurës corpus	9
5 Structure of the dictionary and entries	13
5.1 Alphabetical ordering	13
5.2 Structure of the entries	14
5.3 Part of speech labels used	17
5.4 Variants, variation and complex forms	19
6 Word origins	21
7 References	22
8 Abbreviations used in the dictionary	24
Vurës – English – Bislama Dictionary	25
English – Vurës Finderlist	261
Bislama – Vurës Faendalis	291
Organisation of the thesaurus	315
A Landscape, country and water	320
B Weather and cyclic time	324
C Spatial relations	326
D Plants	328
E Fauna	363
F Physical properties	392
G Quantification	394

H Human classification	396
I Human qualities and emotions	399
J Body parts and products	400
K Body states and functions	405
L Stance and motion	408
M Artefacts, material culture and manufactured things	411
N Kinship	426
O Marriage, sex, nurturing	428
P Speaking, communication and sounds	430
Q Social interaction, relationships and behaviour	434
R Religion, ceremony, law and the supernatural	436
S Hunting, fishing, farming	443
T Fire and cooking	447
U Human uses of natural resources	454
V Thinking, perception and attention	457
W Handling and physical transfer	458
X Impact and surface contact	460
Y Speed, manner and relative time	463
Appendix	465